

# zpravodaj města



ČESKÝ KRUMLOV

ročník 7.

červen/červenec 2010

ZDARMA

## KLÁŠTERY ZNOVU OŽIJÍ

Ministr kultury České republiky Václav Riedlbauch v červnu slavnostně podepsal rozhodnutí o poskytnutí dotace na projekt Revitalizace areálu klášterů v Českém Krumlově.

Zastupitelé schválili podmínky tohoto rozhodnutí na svém květnovém jednání.

Do roku 2014 by se mělo do areálu klášterů investovat více než 325 milionů Kč.



Více si přečtete na straně 3 ►

## PŘIJĎTE NA JEDNÁNÍ ZASTUPITELSTVA

24. června 2010 v 16 hodin  
Městský úřad Český Krumlov  
Kaplická ulice  
Jednací sál 3. patro

- Závěrečný účet města Český Krumlov za rok 2009
- Prodeje pozemků
- Cena města Český Krumlov za rok 2009

## PŘEČTĚTE SI

Ocenění  
sportovců

Strana 2

Velká  
letní soutěž

Strana 4

Festivalová  
příloha

Strany 4-8

Městská policie  
ohlídá vaši nemovitost

Strana 9

Most  
u kina

Strana 9

## SLOVO MÍSTOSTAROSTKY MĚSTA ČESKÝ KRUMLOV JITKY ZIKMUNDOVÉ



Milé spoluobčanky, milí spoluobčané, velkou událostí posledních květnových dní v našem městě byl slavnostní akt podpisu rozhodnutí o získání 323 milionů dotace na revitalizaci komplexu klášterů v historickém centru. Tyto prostředky jsme mohli získat právě teď a právě na tento účel, a proto jsem přesvědčena, že jsme se rozhodli správně. Navrácení klášterů do života města je velkou příležitostí, ale i zodpovědností. Úspěch záleží jen na nás, musíme si věřit a tvrdě pracovat.

Léto nám přináší krásné dny a radost, užijte si proto Slavnosti pětilisté růže, koncerty, divadelní představení a báječné výstavy, které sezóna nabízí. Léto budiž pochváleno!

## PRVNÁCI V KNIHOVNĚ

strana 2 ►



## SLAVNOSTI PĚTILISTÉ RŮŽE

strany 4-6 ►



## PRVNÁCI PASOVÁNI NA ČTENÁŘE



Žáci z 1. třídy ZŠ Linecká.

Foto archiv

### Slavnostním pasováním na čtenáře vyvrcholil v polovině června v Městské knihovně v Českém Krumlově projekt Cesta do knihovny.

Čtvrtý ročník přilákal v letošním školním roce do knihovny 175 prvňáků z osmi tříd českokrumlovských základních škol. Ředitelka knihovny Karla Votřelová každého ze žáčků slavnostně pasovala na čtenáře a předala mu průkaz do knihovny na rok zdarma. Každý čtenář získal také knížku pro prvňáčka v rámci projektu Státní pedagogické knihovny Komenského, který je financovaný Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy.

„V průběhu prvního školního roku se v první etapě žáčci seznámili s knihovnou, podívali se do všech oddělení a ukázali

jsme jim, jak tu všechno funguje. Při druhé návštěvě jsme už děti zkusili ze čtení, dávali jsme jim soutěžní otázky a vyrobili si záložku do knihy. Tento týden byl vyvrcholením jejich cesty do knihovny: děti dostávají čtenářskou legitimaci do knihovny a jsou regulárními čtenáři,“ sdělila ředitelka městské knihovny Karla Votřelová.

Cílem projektu, který v Městské knihovně v Českém Krumlově funguje již čtvrtým rokem, je získávat nové čtenáře, vést děti ke čtení a zprostředkovat dětem první návštěvu v knihovně. „Někdy děti nevědí, kde knihovna je, nebo se bojí přijít, tak je během školního roku zveme do knihovny a ukazujeme, jak to tu funguje a jak je čtení zábavné a důležité,“ uzavřela ředitelka knihovny.

V loňském roce se projektu zúčastnilo celkem 148 dětí, letos jich bylo o 27 více.

## DOTACE PRO LESY MĚSTA

Dceřiná společnost Lesy města Český Krumlov, s.r.o. získala v letošním roce dotaci z evropských fondů na opravu lesní cesty přes Dubík ve výši téměř 870 tisíc Kč. Oprava se týká části cesty, která začíná za mostem přes Krásné údolí, vede kolem zahrádkářské kolonie a končí u lesního rybníčka za lesním areálem, kde se v současnosti opravuje dětské

hřiště. „Oprava lesní cesty proběhne v letních měsících (červenec - srpen), protože zvolená technologie potřebuje slunečné a teplé počasí,“ upřesnil ředitel Lesů města Český Krumlov Bedřich Navrátil. Zahrádkáři, kterých se oprava bude dotýkat této skutečnosti informování. Celková hodnota opravy dosáhne výše 1,5 milionu Kč.

## KULTURNÍ GRANTY

Od 1. 6. do 2. 7. 2010 bude možné podávat žádosti do druhé výzvy Programu podpory kultury. Finanční prostředky z druhé výzvy grantu (161 tisíc

Kč) podpoří reprezentaci města nebo živou kulturu pro širokou veřejnost. Více na [www.ckrumlov.cz/granty](http://www.ckrumlov.cz/granty).

## SNOWBOARDISTKA PŘIJALA OCENĚNÍ MĚSTA

Starosta města Český Krumlov Luboš Jedlička ocenil 8. června na radnici čtrnáctiletou snowboardistku Dianu Augustinovou z Českého Krumlova za sportovní výsledky v posledních sezónách. Starosta úspěšné reprezentantce předal finanční odměnu a děkovaný list města Český Krumlov.

Diana Augustinová je žákyně osmé třídy Základní školy Plešivec a již třetí sezónu se účastní závodů ve freestyle snowboardingu. V posledních dvou sezónách byla velmi úspěšná. Diana Augustinová je členkou A týmu české juniorské reprezentace. V sezoně 2009-2010 se zúčastnila 17 závodů. Byla oceněna jako jediná dívka hejtmánem Jihočeského kraje za získání dvou medailí na Národní zimní olympiádě mládeže v Libereckém kraji. Absolvuje závody jak v Čechách, tak prestižní juniorské závody v zahraničí s výbornými výsledky. V současné době se připravuje projekt tréninkové přípravy na olympiádu v Soči. Diana Augustinová by měla být součástí



Luboš Jedlička pogratuloval Dianě Augustinové. Foto archiv

tohoto týmu. I přes časově náročné sportovní vytížení studuje ve škole s vyznamenáním.

V pondělí 24. května starosta Luboš Jedlička a místostarostka Jitka Zikmundová ocenili také další českokrumlovské sportovce. Finanční odměnou a čestným diplomem poděkovali Mistřům České republiky ve florbalu ze Základní školy Kaplická.

## NOVINKY V PROJEKTU MAPA PRO OBČANY

### Mapový portál města Český Krumlov představuje novinky v projektu Mapa pro občany (obyvatele) města Český Krumlov.

Projekt byl podle správce Geografického informačního systému (GIS) Městského úřadu Český Krumlov Jana Lippla doplněn o nové funkce, byl zjednodušen a zpřehledněn. „Stávající objekty včetně jejich názvů byly upřesněny. Navíc byly přidány nové, jako jsou galerie, ateliéry či obchody se smíšeným zbožím. Všem prvkům občanské vybavenosti byly přiřazeny nové symboly (ikony), které zpřehledňují jejich zobrazení v mapě,“ dodal Jan Lippl.

V projektech mapového portálu byla zmodernizována forma zobrazení map: „Jednotlivé vrstvy jsou nyní zobrazovány modernějšími technologiemi, která umožňuje hladší vykreslování linií, a tím tedy i lepší vizuální vnímání mapy,“ upřesnil Lippl. V aktualizované verzi Mapy pro občany se návštěvníci webových stránek

[www.ckrumlov.cz/mapportal](http://www.ckrumlov.cz/mapportal) (v části Základní mapy / Mapa pro občany) mohou například

dozvědět, kde najdou skládku komunálního odpadu, sběrný dvůr nebo jednotlivé separační kontejnery a odpadkové koše. „V tuto chvíli aktualizujeme mapové vrstvy košů a kontejnerů, které umožní nejenom zobrazení jejich umístění, ale i počet jednotlivých druhů nádob a intervaly jejich vývozu,“ nastínil připravovanou funkci správce GIS.

Novou důležitou funkcí je také tzv. hotlink neboli propojení do aplikace Nahlížení do katastru nemovitostí, kterou provozuje Český úřad zeměměřičský a katastrální. „Díky této funkci je možné kliknutím na příslušnou parcelu s aktivním hotlinkem (symbol blesku) zjistit základní veřejně přístupné popisné informace, kterými jsou například vlastníci nemovitosti či její výměra,“ shrnul Jan Lippl.

### Další funkce map

- volební okrsky
- úřady a veřejné instituce
- pobočky České pošty
- školy
- odpadové hospodářství (koše, separační kontejnery, skládka)
- obchody (smíšené zboží)
- telefonní automaty
- městský parkovací systém
- záplavová území

# DO AREÁLU KLÁŠTERŮ SE ZNOVU VRÁTÍ ŽIVOT

Město Český Krumlov získalo od Ministerstva kultury dotaci 323 milionů Kč z Integrovaného operačního programu na revitalizaci areálu bývalého kláštera klarisek a bývalého kláštera minoritů, který má město dlouhodobě pronajatý od Rytířského řádu křížovníků s červenou hvězdou.

Rozhodnutí o poskytnutí dotace 2. června podepsali v prostorách minoritského kláštera ministr kultury Václav Riedelbauch a místostarostka města Český Krumlov Jitka Zikmundová. Zastupitelé schválili podmínky rozhodnutí o poskytnutí dotace na svém květnovém jednání. Do roku 2014 by měl být celý areál klášterů zrekonstruován a otevřen pro veřejnost.

„Hlavním cílem projektu je rehabilitovat v současnosti nevyužívaný a z větší části uzavřený areál klášterů. S tím je spojeno ekonomicky udržitelné celoroční poskytování kulturních služeb odborné i laické veřejnosti,“ vysvětlil smysl projektu jeho koordinátor Jan Vondrouš. V prostorách kláštera budou prezentovány moderní formy uchování a prezentace kulturního dědictví spojeného s historií areálu a celého města. To by mělo přilákat obyvatele Českého Krumlova do historického centra. Dalším cílem je vytvořit modelový příklad využití obdobných historických areálů pro oživení městských center.



Ministr kultury Václav Riedelbauch podepisuje dopis o poskytnutí dotace. Foto archiv Ministerstva kultury ČR

Plánované programové činnosti se soustřeďují do čtyř oblastí: Historická umění a řemesla, Centrum barokní kultury, Ateliéry a tvůrčí dílny a muzeum „Středověký klášter“.

Náplní první oblasti je uchování a prezentace historického umění a řemesel odborné a laické veřejnosti v následujících projektech: Schola historica, Dvory řemesel, Interaktivní a Muzeální expozice. Tuto část bude odborně doprovázet Městské divadlo Český Krumlov.

Centrum barokní kultury se zaměří na dokumentaci a výuku autentické interpretace barokní hudby, tance a dobového herceho projevu, pořádání koncertů barokní hudby a badatelskou činnost v oblasti umění 18. století. Garantem programových činností je Sdružení barokního souboru Hofmusici.

Ateliéry a tvůrčí dílny se stanou centrem pro střední vzdělávání s maturitní zkouškou ve čtyřletém vzdělávacím programu denní formy studia v oborech vzdělání Užitá fotografie a média, Scénická technika a Propagační výtvarnictví, zaměření výstavnictví. Na výuku budou navazovat kulturní a vzdělávací aktivity. Garantem této oblasti je Střední umělecko-průmyslová škola svatě Anežky České.

V muzeu „Středověký klášter“, jehož grantem je Umělecká beseda Český Krumlov, bude stálá interaktivní expozice klášterního života a umění. Návštěvníci se zde budou moci seznámit se stylem středověkého klášterního života, středověkou knižní malbou a drobnou sakrální plastikou. V rámci středověké sakrální architektury v regionu tu bude stálá expozice

ce českých černých madon.

Celý areál kláštera bude současně využíván pro rozmanité kulturní aktivity, mezi které patří především koncerty, výstavy, divadelní představení a workshopy.

## Stavebně historický vývoj

Areál klášterů v Českém Krumlově je členěn na konvent klarisek, hospodářský dvůr, jižní křídlo, konvent minoritů, konvent bekyň a klášterní kostel.

Výstavba kláštera začala po jeho založení přesně v polovině 14. století a probíhala zřejmě velmi pomalu. Chrám vznikl patrně již ve století čtrnáctém, ale ambit mnichů byl zřejmě dokončen až téměř po jednom a půl století od založení kláštera, koncem druhé poloviny 15. století. Roku 1491 byla svěcena kaple sv. Wolfganga. Z nejstarší stavební fáze je tedy určující výstavba pozdně gotická. V konventu bekyň některé stavební detaily naznačují jeho původ již ve druhé polovině 14. století a jde tedy zřejmě o dvůr, který Anna z Rožmberka roku 1375 odkázala pro potřeby zbožných žen. Ve 2. polovině 14. století zde začala tradice slavnosti ukazování ostatků v Českém Krumlově.

Další významnou fází byly úpravy a nová výstavba raně barokní, započatá ve třicátých letech 17. století a záhy přerušovaná pro nedostatek peněz. Kostel byl prodloužen k západu i k východu a zaklenut v letech 1649-1681. V roce 1668 byl klášter částečně poškozen požárem, a to si vynutilo další stavební zásahy, které prováděl stavitel Jakub de Maggi a probíhaly až do konce 17. století. Z této doby pochází i zaklenutí ambitu bekyň. V roce 1688 byla v rajském dvoře postavena kaple P. Marie Einsiedelské.

V prostoru Tramínu se nacházel od vzniku kláštera hřbitov, kde se pohřbívalo ještě v 17. století, a stála tu také kostnice, která byla v 19. století zbořena. (Text je převzat z internetové Encyklopedie města Český Krumlov [www.encyklopedie.ckrumlov.cz](http://www.encyklopedie.ckrumlov.cz)).

Tento projekt bude spolufinancován Evropskou unií z prostředků ERDF.



Dotace umožní zrekonstruovat jednotlivé objekty kláštera i jejich interiér.

# SLAVNOSTI PĚTILISTÉ RŮŽE PŘENESOU ČESKÝ KRUMLOV DO ROKU 1570

Slavnosti pětilisté růže vybírají to nejzajímavější z doby před více než čtyřmi staletími a nechávají centrum Českého Krumlova ožít touto historií.

Od 18. do 20. června opět ovládne město rod posledních Rožmberků a období postmoderny na pár dní nahradí renesance. Tématem letošního ročníku je významná událost z roku 1570, kdy byl Vilém z Rožmberka jmenován nejvyšším purkrabím Českého království. K této události je figurován slavnostní historický průvod městem, ceremonie, rytířský turnaj a další historické aktivity. Přijměte pozvání do Českého Krumlova, který na víkend doslova ožije historií. Program Slavností pětilisté růže je zveřejněn na [www.ckrumlov.cz/slavnosti2010](http://www.ckrumlov.cz/slavnosti2010),

výběr z programu je také přílohou tohoto vydání Zpravodaje.

„Po loňských velkolepých oslavách 700. výročí města Český Krumlov a prezentaci průřezu několika historickými epochami Českého Krumlova se v letošním roce vracíme zpátky k renesanci a posledním Rožmberkům. I přestože oslavy významného jubilea města Český Krumlov jsou za námi, program bude také velmi bohatý a pestrý. Z hlavních bodů letošního již 24. ročníku bych zmínil například historický kostýmovaný průvod městem, v němž bude nesené několik originálních



Rytířská scéna bude i letos v pivovarské zahradě.

Foto Lubor Mrázek.

erbů z roku 1969, které vlastnoručně vyrobil zakladatel slavností pan Antonín Zwiefelhofer. A okolo šesti set kostýmovaných postav z řad občanů města, rytířů na koních, šermířů, vojenských jednotek, bubeníků, praporečníků, muzikantů, zástupců cechů, kejklířů nebo jokolátorů. Za zhlédnutí stojí Rytířský turnaj s tématem legendy Dělení růží nebo představení Živých šachů na téma spojení Latránu a Nového města v roce 1555. K návštěvě bych doporučil historické trhy na I. zámeckém nádvoří nebo na náměstí Svornosti. A pro zvědavější jedince je připravena exhibice vznešeného umění rytířského –

tedy renesanční školy šermu španělských mistrů v zahradách pivovaru Eggenberg. Pro děti i dospělé jsou připraveny historické hry, kde vyzkouší svůj um, fištrón i fyzickou kondici. Naopak pro maminky, které hledají klidové místo a odpočinek od ruchu dnešní i renesanční doby, je připraven Mimibar v klášterní zahradě,“ sdělil ředitel Městského divadla Český Krumlov a spoluorganizátor slavností Jan Vozábal.

Systém i výše vstupného na Slavnosti pětilisté růže jsou stejné již třetím rokem. Vstupné je zdarma v pátek 18. června a v neděli 20. června. V sobotu 19. června bude vybíráno vstup-

né 200 Kč pro dospělé, 100 Kč pro studenty (držitele ISIC nebo ITIC) a 50 Kč pro děti do 15 let. Návštěvníci v kostýmech, držitelé průkazů ZTP/P a ZTP nebo děti do 10 let mají vstupné zdarma i na sobotní program.

Pořadatelé Slavností pětilisté růže jsou město Český Krumlov, Městské divadlo Český Krumlov, o.p.s. a Českokrumlovský rozvojový fond, spol. s r.o. Historické trhy zajišťuje Hana Pelzová. Dramaturgii a produkci programu slavností připravuje Městské divadlo Český Krumlov. **Město Český Krumlov děkuje partnerům Slavností pětilisté růže za finanční podporu akce.**

V příštím roce se slavnosti budou konat v termínu od 17. do 19. června 2011. Mezi událostí 25. ročníku Slavností pětilisté růže v roce 2011 bude patřit koncert legendy keltské hudby Alana Stivella a nový projekt Rožmberské rytířské klání aneb Rytíři na koních a historická hostina na rožmberském dvoře.

**Využijte zvýhodněného předprodeje vstupenek pro českokrumlovské občany.**

**Do pátku 18. června do 16 hodin budou v prodeji vstupenky pro dospělé za 100 Kč.**

## DOBOVÉ FOTOGRAFOVÁNÍ

Pro letošní Slavnosti pětilisté růže přichystalo Museum Fotoateliér Seidel fotografování před cestovním plátnem. Návštěvníci města budou mít možnost vyfotografovat se před pozadím s motivem Českého Krumlova. Venkovní ateliér bude postaven na Ostrově a fotografování bude probíhat v sobotu 19. června od 10 do 12 hodin. Za 30 Kč si zájemci mohou odnést originální fotografii zhotovenou ve stylu podobenek našich prababiček. Během sobotního programu Slavností budou mít návštěvníci, kteří se prokáží platnou vstupenkou na slavnosti, možnost navštívit expozici Musea Fotoateliér Seidel za poloviční cenu. V neděli budou mít

návštěvníci možnost nechat se vyfotografovat v prostorách historického fotoateliéru před jedním z restaurovaných fotografických pozadí.



## VELKÁ LETNÍ SOUTĚŽ

Organizátoři tří největších letních festivalů v Českém Krumlově věnovali pro čtenáře Zpravodaje vstupenky na letní koncerty. Chcete vyhrát vstupenky na koncert José Cury na Mezinárodním hudebním festivalu Český Krumlov, na koncert podle vlastního výběru na Festival staré hudby nebo na Barokní noc na zámku Český Krumlov® nebo některý z dalších koncertů Festivalu komorní hudby? Odpovězte na jednoduchou otázku: *V jakém roce byl Vilém z Rožmberka jmenován nejvyšším českým purkrabím?* a odpověď doručte do redakce Zpravodaje do 23. června 2010 do 15 hodin. Ze správných odpovědí vylosujeme výherce, kteří

získají po dvou vstupenkách na některý z koncertů. Nezapomeňte připsat, o které vstupenky byste měli zájem (můžete vybrat i více koncertů). Soutěží se o vstupenky na koncert:

- 25. 6. Barokní noc na zámku Český Krumlov®
- 18. 7. José Cura
- koncert dle vlastního výběru v rámci Festivalu komorní hudby (s výjimkou Barokní noci)
- koncert dle vlastního výběru v rámci Festivalu staré hudby

E-mailová adresa Zpravodaje je [zpravodaj@ckrumlov.cz](mailto:zpravodaj@ckrumlov.cz), poštovní adresa je Zpravodaj města Český Krumlov, náměstí Svornosti 1, 381 01 Český Krumlov.



ČESKÝ KRUMLOV

SVĚTOVÉ DĚDICTVÍ UNESCO

# Slavnosti

pětilisté růže

POŘADATELÉ  
ORGANIZERS:



Hana Pelzová  
— historický trh  
/ historic market

HLAVNÍ PARTNERI / MAIN PARTNERS:



MEDIÁLNÍ PARTNERI / MEDIA PARTNERS:



GENERÁLNÍ PARTNER  
GENERAL PARTNER:



PARNERŮ / PARTNERS:



INFORMACE, TURISTICKÝ SERVIS, VSTUPENKY / TOURIST SERVICE, BOOKING OFFICES:

INFOCENTRUM ČESKÝ KRUMLOV, nám. Svornosti 2, 381 01 Český Krumlov  
tel.: +420 380 704 621, fax: +420 380 704 619, e-mail: info@ckrumlov.cz, www.ckrumlov.cz/info  
UNIOS TOURIST SERVICE, Zámek 57 – 1, nádvoří, 381 01 Český Krumlov, Tel.: 380 725 110  
380 725 119, e-mail: tourist.service@unios.cz

## PONDĚLÍ 14. 6. – PÁTEK 18. 6.

**ŠERM** - vznešené umění rytířské - semináře a veřejná exhibice v zahradách pivovaru Eggenberg v sobotu 19.6. 2010 od 20.50.  
**BUBENICKÝ WORKSHOP** - žonglování s bubenickým náčiním, stylová průvodová show, exhibice a programy v pivovarské zahradě.

## STŘEDA 16. 6.

### STÁTNÍ HRAD A ZÁMEK ČESKÝ KRUMLOV

19.00 JACOB CANTER: ROSA ROSENSIS (1497), překlad Jakub Šimek - novodobá premiéra hry v provedení členů a hostů souboru Dyškanti

## ČTVRTEK 17. 6.

### REGIONÁLNÍ MUZEUM V ČESKÉM KRUMLOVĚ - Horní ul.

9.00 Znovuotevření muzea - vemisáž výstav

## PÁTEK 18. 6.

### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

Moderuje Petr Kronika  
 17.00 ZAHÁJENÍ SLAVNOSTÍ - Bubenická jednotka ZUŠ Český Krumlov, SHŠ Grál Brno  
 17.15 Góthien - středověká hudba  
 17.45 Kejklíř Paolo Garbanzo (USA)  
 18.00 Krumlovští píšťci  
 18.30 SHŠ Grál Brno - šermířské a bubenické ukázky  
 19.00 Fioretto - skupina historického tance učí tančit celé náměstí lidové renesanční tance  
 19.30 Komedianti na káře - žongléřské představení Kdo z koho?  
 20.00 Quanti Minoris - historizující folkrock s keltskými kořeny  
 21.00 Kejklíř Pupa  
 21.30 Studio orientálního tance Farha Český Krumlov  
 22.00 SHŠ Grál Brno, El Raks Sáel, In Flamenus - oheň, šerm a tanec

### I. ZÁMECKÉ NÁDVOŘÍ

HISTORICKÝ TRH 12.00-21.00  
 16.00 Otevření trhu - Bubenická jednotka ZUŠ Český Krumlov  
 16.15 Lakomá Barka - historizující folk a lidové písně  
 17.00 Krless, El Raks Sáel, In Flamenus - velký orientální mejdan  
 17.45 Komedianti na káře - žongléřské vystoupení na chůdách  
 18.00 Kapka - lidové písničky  
 18.45 Divadlo Facka - pohádkový jarmark  
 19.00 ŠS Harciři z Rokycan - ukázky šermu  
 19.45 Kejklíř Pupa

### STÁTNÍ HRAD A ZÁMEK ČESKÝ KRUMLOV

17.00 Prohlídka zámku bude ozvláštěna účastí postav z fresek Maškarního sálu

### PRELATURA – divadelní scéna

17.00 Studio dell' arte České Budějovice - „První pražská defenestrace aneb Kdo po nás kamenem, my jeho z volna“  
 18.30 Téměř divadelní společnost České Budějovice - „O Kačence a nebojácném synkovi“  
 20.00 Divadlo AGNES Česká Lípa - „Ještě že nejsem kat“  
 21.30 Krless - evropská světská hudba období vrcholného středověku

### HRADEBNÍ ULICE – komedianti

17.00-19.00 Úvodní komediantský blok - Orchestr Péro za kloboukem - Kejklíř Vojta Vrtek - Divadlo Koňmo - „Vodnická pohádka“  
 19.30 Pohádka Teátru Viti Marčička  
 21.00 Oficiální příprava komediantů i diváků na dramatické umění  
 21.30 „Romeo a Julie v dešti“ - obnovená premiéra velkého dramatu od pana Shakespeara

### MĚSTSKÝ PARK – kaple sv. Martina

19.00 Marta Vávrová - koncert lidových písní - kapacita 50 míst

## SOBOTA 19. 6.

10.00-21.00 Historický trh  
 15.00 Historický kostýmovaný průvod městem  
 16.00 Slavnostní ceremonie  
 16.15 Gotický turnaj „Dělení růží“  
 22.00 Noční ohňový průvod městem  
 22.00 Zahájení noci ohně  
 22.45 České srdce  
 24.00 Slavnostní ohňostrojí

### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

Moderuje Petr Kronika a Jiří Laštovka  
 10.00 Zahájení - Green Regiment, Bubenická jednotka ZUŠ Český Krumlov  
 10.15 Kejklíř Paolo Garbanzo (USA)  
 10.45 Remdih - gotické písně a skladby  
 11.30 SHŠ Rival Písek - „Dezertéri“ v podání píseckých šermířů  
 12.00 SHT Calyculus - renesanční dvorské tance  
 12.15 In Flamenus - vystoupení fakíra a břišní tanečnice  
 12.45 Kejklíř Pupa  
 13.15 Bratři z Růže Český Krumlov - ukázky lancknechtů  
 13.45 Exfanta - renesanční světské popěvky  
 14.30-14.45 Pauza  
 14.45 Quanti Minoris - historizující folkrock s keltskými kořeny  
 15.05 HISTORICKÝ KOSTÝMOVANÝ PRŮVOD MĚSTEM  
 16.30-17.00 Pauza  
 17.00 Lakomá Barka - historizující folk a lidové písně  
 17.45 ŠS Harciři z Rokycan - šermířské ukázky  
 18.15 SHT Alla Danza - italské dvorské tance z období II. poloviny 15. století  
 18.45 Duo Karson - fakír a orientální tanečnice  
 19.15 Kejklíř Paolo Garbanzo (USA)  
 19.45 Regii Caroli regis - gotické dvorské tance z období Karla IV.  
 20.15 El Raks Sáel - orientální tanečnice  
 20.45 SHŠ Grál Brno - žkola šermu  
 21.15 Exfanta - folk s renesanční inspirací  
 22.05 OHŇOVÝ PRŮVOD MĚSTEM  
 22.45 ČESKÉ SRDCE - keltský rock

### I. ZÁMECKÉ NÁDVOŘÍ

HISTORICKÝ TRH 10.00-21.00  
 10.00 SHŠ Grál Brno - Rytířský turnaj o ruku princezny Brunhildy  
 10.45 Krless, El Raks Sáel - malý orientální mejdan  
 11.30 Aver drom - mladý rómšský folklorní soubor  
 12.15 SHŠ Páni z Kolína - hudební sekce - renesanční a jiné písně  
 12.45 SHŠ Harciři z Rokycan - šermířské ukázky  
 13.15 Dei Gratia - evropská středověká hudba  
 13.45 Kejklíř Paolo Garbanzo (USA)  
 14.00 Téměř divadelní společnost - „Pan Gulliver“  
 14.30-16.45 Pauza  
 16.45 Remdih - gotické písně a skladby  
 17.15 Bratři z Růže Český Krumlov - Podivuhodná dobrodružství  
 17.45 Krless, El Raks Sáel - dotek orientu  
 18.30 Kejklíř Pupa  
 19.00 Góthien - středověká hudba  
 19.30 Divadlo Facka - improvizace na chůdách  
 20.00 SHŠ Rival Písek - Lancknechtská průba - divadlo, šerm a humor  
 20.30 Dei Gratia - evropská středověká hudba

### STÁTNÍ HRAD A ZÁMEK ČESKÝ KRUMLOV

12.00 a 17.00 Prohlídka zámku budou po dobu slavností ozvláštěny účastí postav z fresek Maškarního sálu

### PIVOVARSKÁ ZAHRADA – kolbiště, rytířská scéna

10.00-15.00, 16.00-19.00  
 Hry, soutěže a zábava pro děti všeho věku  
 - Al Rašid - orientální hry pro děti, Cirkus Legrandó - výuka cirkusových dovedností, Kamarádi Brno - Dětský svět

### Program na

kolbišti před hlavní scénou: Moderuje Miroslav Mareš

10.00-15.00 Rytířské hry a klání - A. R. G. O.  
 11.00 Plzeňští střelci - vývoj palných zbraní s ukázkami střelby  
 15.30 Plzeňští střelci - slavnostní salva při příchodu historického průvodu  
 16.00-16.15 SLAVNOSTNÍ CEREMONIE  
 16.15 TURNAJ DĚLENÍ RŮŽÍ  
 18.00-19.00 Rytířské hry a klání - A. R. G. O.  
 19.00 Plzeňští střelci - ukončení turnaje a odpoledního bloku - slavnostní salva  
 19.15-20.45 Technická pauza  
 20.45 Plzeňští střelci - zahájení večerního programu - slavnostní salva  
 20.50 Šerm - zakončení celoročních intenzivních seminářů a veřejná exhibice  
 22.22 NOČNÍ OHŇOVÝ PRŮVOD MĚSTEM - příchod průvodu  
 22.45 NOČNÍ OHŇ - zahájení ohňové show

### Program na

#### malé scéně pivovarské zahrady:

11.00 Divadlo Facka - pohádkový jarmark  
 11.30 Góthien - středověká hudba  
 12.00 Duo Karson - orientální tanečnice, fakír, hadi  
 12.30 SHT Salome - renesanční tance  
 12.45 Kejklíř Paolo Garbanzo (USA)  
 13.00 Bubenická jednotka ZUŠ Český Krumlov  
 13.15 Divadlo Facka - pohádkový jarmark  
 14.00-15.00 Kamarádi Brno (hraje se si s Kamarády)  
 17.30 Dei Gratia - evropská středověká hudba  
 18.00 In Flamenus - taneční vystoupení s bičí  
 18.30 Remdih - gotické písně a skladby  
 00.15-02.00 Papouškovo sírotci

### HRADEBNÍ ULICE

#### - komedianti

10.30-12.30 Úvodní komediantský blok  
 - Orchestr Péro za kloboukem  
 - Kejklíř Vojta Vrtek  
 - Divadlo Játojem - „Královská moudrost“  
 13.30 Orchestr Péro za kloboukem  
 14.00 Divadlo Koňmo - Vodnická pohádka  
 16.00-17.30 Žongléřská dílna Vojty Vrtka  
 18.00 Teátr Viti Marčička - pohádka  
 20.00 Orchestr Péro za kloboukem  
 21.00 Oficiální příprava komediantů i diváků na dramatické umění  
 „Romeo a Julie v dešti“  
 - obnovená premiéra velkého dramatu od pana Shakespeara

### PRELATURA

#### – divadelní scéna

10.00 Studio dell' arte České Budějovice - „Dlouhý, Široký a Bystrozraký“  
 11.30 Divadlo AGNES Česká Lípa - „Ještě že nejsem kat“  
 13.00 Studio dell' arte České Budějovice - „Sněhurka“  
 16.00 Téměř divadelní společnost České Budějovice - „Labuť panna“  
 16.45 Divadlo Facka - pohádkový jarmark  
 18.00 Českokrumlovská scéna - „Dvojitá pravda o Vilémovi z Rožmberka“  
 19.30 Téměř divadelní společnost České Budějovice - „Dva klíče“  
 20.30 Divadlo AGNES Česká Lípa - „Ještě že nejsem kat“

### HOTEL RŮŽE

11.00 Rožmberská hostina v podzámčí - ochutnejte grilované pokrmy a speciality renesanční kuchyně  
 „Renesanční plesání“ - taneční slavnost se zapojením publika (Jezuitský sál)

12.00 Alla Danza - tance Itálie 15. století (nádvoří)  
 12.30 Krless - hudci písní nejstarších (nádvoří)  
 13.00 Marianne Libčice - renesanční tance (nádvoří)  
 16.30 Taneční skupina Agram Zagreb - středověké tance (nádvoří)  
 17.00 Medvídata - koncert pěveckého sboru ZUŠ Český Krumlov (Jezuitský sál)  
 19.00 Taneční soubor Fioretto Český Krumlov, Krumlovští píšťci a hudební skupina Chairé Příbram - „Memento Mori“ (Jezuitský sál)  
 23.00 Nocturno - Smyčkový orchestr Český Krumlov (Jezuitský sál)

### MĚSTSKÝ PARK

10.00-19.00 Středověké hry - Antonín Plamínek Pazdera  
 10.00-20.00 Jízda na ponících

### ZÁMECKÁ ZAHRADA

#### - Letní jízdárna

10.00-18.30 Sokolnictví Falck o.s. - ukázky sokolnictví

### NA OSTROVĚ

10.00-12.00 Museum Fotoateliér Seidel - jedinečná možnost pořídit si originální pohlednici

### KLÁŠTER RYTÍŘSKÉHO ŘÁDU KRÍŽOVNÍKŮ S ČERVENOU HVĚZDOU V PRAZE, KLÁŠTERNÍ KOSTEL BOŽÍHO TĚLA

11.00 Chairé Příbram - koncert duchovní hudby

### JIŽNÍ TERASY STÁTNÍHO HRADU A ZÁMKU ČESKÝ KRUMLOV

24.00 SLAVNOSTNÍ OHŇOSTROJ

## NEDĚLE 20. 6.

10.00-16.00 Historický trh  
 14.30 Průvod na živé šachy  
 15.00 Živé šachy v pivovarské zahradě  
 16.00 Průvod a zakončení slavností

### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

Moderuje Jiří Laštovka  
 11.00 Green Regiment - mušketýrská jednotka  
 11.15 Alla Danza - italské dvorské tance z období II. poloviny 15. století  
 11.45 Kejklíř Paolo Garbanzo (USA)  
 12.15 Krless - hudci písní nejstarších  
 13.00 SHŠ Grál Brno - Turnajček  
 13.45 Kejklíř Pupa  
 14.15 Komedianti na káře - Cirkus  
 14.35 PRŮVOD NA ŽIVÉ ŠACHY  
 15.00 Lakomá Barka - historizující folk a lidové písně  
 16.00 Zakončení slavností

### I. ZÁMECKÉ NÁDVOŘÍ

HISTORICKÝ TRH 10.00-16.00

### KLÁŠTER RYTÍŘSKÉHO ŘÁDU KRÍŽOVNÍKŮ S ČERVENOU HVĚZDOU V PRAZE, KLÁŠTERNÍ KOSTEL BOŽÍHO TĚLA

11.00 Matiné - Krumlovský komorní orchestr a Městský pěvecký sbor Perchta

### PIVOVARSKÁ ZAHRADA

#### – rytířská scéna

15.00 ŽIVÉ ŠACHY - šachová partie s živými figurami na šachovnici 12 x 12 m  
 16.00 PRŮVOD A ZAKONČENÍ SLAVNOSTÍ

### ZÁMECKÁ ZAHRADA

#### - Letní jízdárna

10.00-18.30 Sokolnictví Falck o.s. - ukázky sokolnictví  
 Změna programu vyhrazena

### VSTUPNÉ NA AKCI

dospělí  
 studenti (držitelé ISIC, ITIC)  
 děti do 15 let  
 děti do 10 let, ZTP, ZTP/P  
 návštěvníci v kostýmech

### V předprodeji

150 Kč  
 100 Kč  
 50 Kč  
 zdarma  
 zdarma

### Pá 18. 6.

volné  
 volné  
 zdarma  
 zdarma  
 zdarma

### So 19. 6.

200 Kč  
 100 Kč  
 50 Kč  
 zdarma  
 zdarma

### Ne 20. 6.

volné  
 volné  
 zdarma  
 zdarma  
 zdarma

mezinárodní hudební festival  
international music festival  
český krumlov

16 / 7 — 21 / 8 2010

## Krumlovské hudební léto nejen s Curou

Již devatenácté léto rozezná **MHF Český Krumlov** pestrými hudebními tóny rozličná zákoutí tohoto klenotu nejen mezi jihočeskými městy. Festivalová nabídka bude i v letošním roce hýřit barvami od renesance, baroka, přes klasicismus a romantismus, až po jazz a slavné muzikály. Přední světové hudební hvězdy, jakými jsou tenorista **José Cura**, houslisté **Gidon Kremer** a **Vadim Gluzman**, jazzový trumpetista **James Morrison** či **muzikáloví zpěváci z americké Broadwaye**, přijdou svým uměním potěšit i vás, občany města Český Krumlov a jeho okolí. Tuto plejádu významných světových umělců rozšíří i hvězdy světových a tuzemských operních scén v představení **Don Giovanni** na otáčivém hledišti. Tradiční hudebně-gastro-nomický národní večer se v letošním roce ponese v mexických barvách. Temperament nebude chybět koncertu, jenž přinese netradiční spojení klasické houslové hry v podání jihočeského rodáka **Pavla Šporcla** a slovenské romské cimbálové kapely **Romano Stilo** v projektu **Gipsy Way**. Je jistě na co se těšit! Srdečně Vás zveme a těšíme se na viděnou na koncertech Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov!

**Pouze pro občany města Český Krumlov přinášíme slevu 50% na nákup 1 vstupenky na koncerty:**

17/7 **Noc na Broadway \***  
18/7 **José Cura \***  
24/7 **James Morrison**  
30/7 **Virtuosi pragenses**  
31/7 **Gidon Kremer**  
5/8 **Tomáš Jamník a Hyejin Kim**  
14/8 **Pavel Šporcl a Romano Stilo — Gipsy Way**

**celkem 23 koncertů a představení  
12 pod širým nebem  
6 koncertních prostor**

(\* na tyto 2 exkluzivní koncerty je uvolněno do prodeje 100 zlevněných vstupenek na každý koncert)

Abychom uspokojili více zájemců o koncerty **MHF Český Krumlov**, stejně jako v minulých letech najdete v MF DNES jižní Čechy v dané týdny slevové kupóny na tyto koncerty:

**Noc na Broadway** 23. a 24. týden, **James Morrison** 25. a 26. týden, **José Cura** 27. a 28. týden  
**Gidon Kremer** 29. týden, **Gipsy Way** 30. týden

Více o festivalu a prodej vstupenek on-line na [www.festivalkrumlov.cz](http://www.festivalkrumlov.cz)

Tento kupón akceptují pouze předprodejci vstupenek v Českém Krumlově:

- kancelář agentury Auvieux, nad Pizzerií Latrán, Latrán 37, tel.: 380 711 797, tickets@auvieux.cz
- v Infocentru Český Krumlov, náměstí Svornosti 2, tel.: 380 704 621
- v Zámeckém informačním centru UNIOS TRAVEL SERVICE, Zámek 57, tel.: 380 725 110

KUPÓN  
**50 %**  
sleva



## 24. Festival komorní hudby Český Krumlov 25.6.–4.7. 2010

**25. 6. PÁTEK** 20.00 hodin  
**26. 6. SOBOTA** 20.00 hodin  
 IV. nádvoří, Maškarní sál, Plášťová chodba,  
 Barokní divadlo, Zámecká zahrada  
**BAROKNÍ NOC NA ZÁMKU  
 ČESKÝ KRUMLOV®**  
 Jiří Stivín, CK Brass Quintet,  
 Ludus musicus, Krumlovští pištcí a další.  
 Opera v provedení souboru Capella Regia  
**JOSEF MYSLIVEČEK – IL PARNASO**  
**CONFUSO – ZMATEK NA PARNASU**

**27. 6. NEDĚLE** 16.00 hodin  
 kostel Božího těla, klášter  
**Varhanní koncert**  
**Zdeněk Šedivý** – trubka  
**Pavel Černý** – varhany  
**BACH, BIBER, ČERNOHORSKÝ,  
 TELEMANN, ALBINONI**

**27. 6. NEDĚLE** 19.30 hodin  
 kostel Božího těla, klášter  
**Gran Duetto Concertante**  
**Miloslav Klaus** – kytara  
**Jan Riedlbauch** – flétna  
**IBERT, VILLA-LOBOS, PONCE, RIEDLBAUCH,  
 FISCHER, RODRIGO**

**29. 6. ÚTERÝ** 19.30 hodin  
 Terasa hotelu Růže  
**Rockový koncert**  
**RADIM HLADÍK – BLUE EFFECT**

**30. 6. STŘEDA** 19.30 hodin  
 Maškarní sál  
**Jiří Hlaváč**  
**Krumlovský komorní orchestr**  
**BARBER, STAMIC, KRĚNEK, GRIEG, TARTINI**

**1. 7. ČTVRTEK** 19.30 hodin  
 Maškarní sál  
**Houslový recitál / Violin Recital**  
**GABRIELA DEMETEROVÁ** – housle  
**Eva Šilarová** – klavír  
**BACH, MOZART, RAVEL, BEETHOVEN**

**2. 7. PÁTEK** 19.30 hodin  
 Maškarní sál  
**Klavírní recitál**  
**Hui-Ting Yang** – klavír  
**RAVEL, BARBER, DVOŘÁK, KUBÍK, LISZT**

**3. 7. SOBOTA** 19.30 hodin  
 Maškarní sál  
**Závěrečný koncert**  
**JIHOČESKÁ KOMORNÍ FILHARMONIE**  
**JAN TALICH** – housle  
**JÍROVEC, MOZART, VOŘÍŠEK**

**4. 7. NEDĚLE** 20.30 hodin  
 Rytířský sál hotelu Růže  
**Nokturno / Nocturne**  
**Smyčkový orchestr Český Krumlov**  
**Michaela Řihová** – klavír  
**HÄNDEL, BACH, STAMIC, SIBELIUS, HAYDN, BRITTEN**

**Předprodej vstupenek: Infocentrum:** nám. Svornosti 2, Český Krumlov, tel. +420 380 704 621 / **Unios Tourist Service:** Zámek 57, Český Krumlov, tel. +420 380 712 219 / **TicketPro:** tel. +420 234 704 234, www.ticketpro.cz

**Soutěžte  
o vstupenky  
na straně 4.**

**KUPÓN  
50 %  
SLEVA\*  
Festival  
staré hudby**

**KUPÓN  
50 %  
SLEVA\*  
Festival  
komorní hudby**

\*Kupóny lze uplatnit pouze pro nákup  
1 vstupenky na Festival komorní hudby  
a 1 vstupenky na Festival staré hudby,  
a to v předprodeji v Infocentru Český Krumlov  
a v Unios Tourist Service.

# 19 Festival staré hudby

Český Krumlov 8.7. - 14.7. 2010

**8.7. 20.00** klášterní kostel Nanebevzetí P. Marie, Latrán 50  
**ZAHAJOVACÍ VARHANNÍ KONCERT**  
 Marta Gáborová: varhany, Juraj Dufek: středověké dudy (SR)  
 Křest svatojakubského poutnického CD souboru Kvinterna a hostů

**9.7. 20.00** Egon Schiele Art Centrum, Široká 70–72  
**EGYPT – PŘÍBĚH PRINCE AMUNA**  
 multimediální představení z doby faraona Ramesse II.  
 hudba R. Pachman, H. Blochová, videoprojekce: K. Dlabáč, P. Niesig,  
 H. Blochová, R. Pachman, mluvené slovo: K. Moučková, M. Kociánová,  
 R. Pachman, maskérka, rekvizity: Z. Wittmannová  
 účinkují – Richard Pachman: zpěv, Hana Blochová: zpěv,  
 egyptská harfa, duo Soléila – K. Zezulková, E. Procházková: tanec

**10.7. 20.00** Egon Schiele Art Centrum, Široká 70–72  
**CESTOU K ROMANTISMU** (A. Rejcha, V. Jírovec, J. Haydn)  
 Temperament 430 – Jindra Černá: flauto traverso  
 Vít Nermut: housle, Ondřej Michal: violoncello

**INFORMACE / INFORMATION:**  
 Arteco-B.M., s. r. o., Dlouhá 92, CZ - 381 01 Český Krumlov, tel.: +420 / 724 054 727, e-mail: hbloch@earlymusic.cz

**PŘEDPRODEJ A REZERVACE VSTUPENEK / TICKET - BOOKINGS:**  
 Infocentrum, náměstí Svornosti 1, 381 01 Český Krumlov, tel.: +420 / 380 704 621-3, e-mail: info@ckrumlov.cz  
 Unios Tourist Service s.r.o., Zámek 1. nádvoří, Český Krumlov, tel.: +420 / 380 725 110, e-mail: tourist.service@unios.cz  
[www.earlymusic.cz](http://www.earlymusic.cz) • [www.ckrumlov.cz](http://www.ckrumlov.cz)





# DOHLED NAD NEMOVITOSTÍ

**Městská policie Český Krumlov před prázdninami opět nabízí bezplatně službu dohledu nad nemovitostí.**

„Městská policie v rámci preventivní činnosti nabízí občanům, kteří vlastní nebo užívají rodinný dům, byt či jinou nemovitost ležící na katastru obce, možnost dohledu na tuto nemovitost v době, kdy ji během dovolené zanechají bez dozoru,“ vysvětlil preventivista Městské policie Český Krumlov Pavel Pípal.

V případě, že zájemce o tuto službu požádá, budou hlídky Městské policie Český Krumlov při běžné kontrole města provádět namátkově vizuální kontrolu uvedeného objektu. „To znamená, že budou kontrolovat neporušenost oken, dveří a podobně podle domluvy. Pokud hlídka zjistí, že se v objektu děje něco podezřelého, ať už jde o únik vody či plynu, nebo zjistí, že je objekt narušen, informuje neprodleně kontaktní osobu, kterou žadatel uvedl v žádosti. Tak se nemůže stát, že váš dům či byt zůstane v případě narušení otevřený několik dní, než se vrátíte z do-

volené, i škody v důsledku případné havárie nebudou tak velké,“ objasnil Pavel Pípal.

Služba dohledu nad nemovitostí je poskytována bezplatně. Zájemci mohou kontaktovat kancelář Městské policie Český Krumlov, kde vyplní předepsaný formulář s údaji o objektu. Formulář bude žadateli po návratu z dovolené vrácen spolu se zápisem o provedených kontrolách. Formulář je zveřejněn rovněž na webových stránkách Městské policie na adrese [www.mpckrumlov.cz/dohled.html](http://www.mpckrumlov.cz/dohled.html). „Protože je ale třeba dohodnout některé podrobnosti lišící se objekt od objektu, je nutné odevzdat jej vyplněný osobně,“ dodal preventivista.

## Rozšířená služba dohledu

Pro případné zájemce je připravena také možnost krátkodobého napojení jejich objektu na pult centrální ochrany. V hlídaném objektu budou rozmístěna pohybová čidla, která v případě, že do objektu někdo vnikne, okamžitě vyhlásí poplach na Městské policii a telefonicky dají zprávu majiteli a osobě nebo osobám, které v době nepřítomnosti pověřil zastupováním. Poplatek za tuto nadstandardní službu činí 250 Kč za prvních pět dnů a 50 Kč za každý další den.

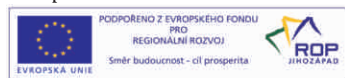
# MOST U KINA BUDE OTEVŘEN

Podle aktuálních informací dodavatele stavby by měl být most u kina od 1. července opět průjezdný. „Všechny práce probíhají podle schváleného harmonogramu. Většina prací na mostě je hotová, čeká nás ještě osazení zábradlí, úprava svahů pod mostem, zatěžkávací zkouška mostu a instalace dopravního značení,“ upřesnil vedoucí Odboru správy majetku a investic Karel Hudera. Slavnostní oficiální otevření mostu je plánováno na 9. července. Kompletní informace k rekonstrukci mostu u kina jsou zveřejněny na [www.ckrumlov.cz/most](http://www.ckrumlov.cz/most).

Most u kina je rekonstruován od 5. března letošního roku. Rekonstrukce mostu představovala sanaci havarijního stavu mostu, opravu narušeného po-

vrchu betonu nosné konstrukce a spodní stavby a kompletní výměnu mostovkových vrstev, říms a zábradlí. Jako dodavatel byla vybrána českobudějovická společnost K – BUILDING CB, a.s., která předložila městu nejvhodnější nabídku. Celkové náklady projektu přesáhnou částku 15 milionů Kč. Finanční prostředky na rekonstrukci získalo město z Regionálního operačního programu NUTS II Jihozápad, který je spolufinancován z ERDF. Dotace přesahuje částku 13,2 milionů Kč.

Tento projekt je spolufinancován Evropskou unií.



Registrační číslo projektu: CZ.1.14/1.5.00/05.01760

# ZMĚNA RYCHLOSTI NA CHVALŠIŇSKÉ SILNICI

Na Chvalšinské silnici bylo z důvodu zvýšení bezpečnosti upraveno dopravní značení. Bylo odstraněno dopravní značení nejvyšší povolená rychlost

70 km/h v úseku od tenisových kurtů ke sportovní hale, nově je zde nejvyšší povolená rychlost 50 km/h (v obci).

# PROTIPOVODŇOVÉ ÚPRAVY VLTAVY FINIŠUJÍ

Do konce letošního léta by měly být dokončeny práce na protipovodňových úpravách řeky Vltavy. Do konce června by měla být dokončena výstavba nového ostrůvku za Lazebnickým mostem. Práce jsou závislé na vývoji meteorologických podmínek, proto není možné s jistotou říci, kdy přesně budou dokončeny. V době uzávěrky Zpravodaje probíhaly práce na napojení kanalizační šyby, úpravách břehů náplavky u pivovaru a odtěžování nánosů ze dna řeky a jejich odvoz na skládku. Povodí Vltavy žádá

podnikatele a obyvatele v okolí řeky, aby neinstalovali do břehů žádné kotevní systémy a neumísťovali své věci na pozemky v majetku Povodí Vltavy. V případě zájmu o instalování kotevních a jiných prvků je nutné nejprve kontaktovat majitele pozemků, tj. Povodí Vltavy. Oficiální kotevní prvky a úvazová oka budou do břehů instalovány do konce června 2010. Průběžné informace k průběhu protipovodňových opatření jsou zveřejňovány na [www.ckrumlov.cz/vltava](http://www.ckrumlov.cz/vltava).

# Seriál o sociálních službách v rámci komunitního plánu SDRUŽENÍ PRO PROBACI A MEDIACI V JUSTICI

Sdružení pro probaci a mediaci v justici je občanské sdružení založené v roce 1994, jehož posláním je iniciování a rozvoj nových metod prevence kriminality a řešení následků trestné činnosti, které zohledňují zájmy a potřeby oběti, pachatele, případně jejich sociálního prostředí.

Město Český Krumlov již druhým rokem finančně podporuje projekt Posílení rodiny tohoto občanského sdružení, který rozšiřuje nabídku terénních sociálních služeb v oblasti péče o sociálně znevýhodněné děti a mladistvé z řad romské komunity, ohrožené umístěním do ústavního zařízení. Realizace této služby, zahrnující poskytování poradenství, preventivní péči, posilování zdrojů, sociálních dovedností a kompetencí, vede ke zvýšení schopnosti rodiny vyřešit svoji obtížnou situaci ohrožující dítě/mladistvého, a tím umožňuje jeho ponechání v péči rodiny.

Aktivita a služby v rámci

projektu přispívají ke zkvalitnění života dětí, mladistvých a celých rodin v romské komunitě a zároveň snižují rizika jejich sociálního vyloučení a přispívají k integraci do majoritní společnosti. Projekt je rovněž zaměřen na posílení spolupráce mentorů zejména s pracovníky Oddělení sociálně právní ochrany dětí, ale i Probační a mediační služby České republiky a dalšími odborníky z oblasti sociálních služeb a trestní justice. Přispívá tak ke vzájemné součinnosti zainteresovaných organizací, romských aktivistů i města při práci s klienty z řad romské menšiny.

V regionu Český Krumlov v současné době pracují tři mentoři s pěti ohroženými rodinami, z nichž u třech se projevilo zlepšení situace. Další dva mentoři pracují s deseti klienty Probační a mediační služby České republiky, z nichž osm je mladistvých a dva jsou nezletilí, v 80 % případů došlo ke zlepšení situace.

# SANACE SKÁLY POKRAČUJE

Od poloviny srpna by měly pokračovat další práce na sanaci skály Pod Kamenem. Sanační společnost provede po získání stavebního povolení podrobný geotechnický průzkum, snese uvolněné bloky kamenů na zem a očistí nestabilní prvky skály. Zbývající masiv pak zasanuje pomocí výztuží, podepření nebo odstranění rizikových bloků a zasítováním skály. Podle informací od dodavatele není zatím plánováno větší dopravní omezení dopravy v této lokalitě.

Pro zachování bezpečnosti provozu na silnici I/39 pod skálou byl uzavřen jeden jízdní pruh, byly instalovány betonové zátarasy a ocelové sítě. Na skále byly rozmístěny provizorní zachytné sítě, které dočasně pomohou zachytit padající kameny a pomohou jak ke zvýšení bezpečnosti dopravy, tak i bezpečnosti horolezců, kteří skálu sanují. Sanační společnost předpokládá, že skála bude zabezpečena do konce roku 2010.

*Nepropásněte*

18. - 20. června  
Slavnosti pětilisté růže  
[www.ckrumlov.cz/slavnosti2010](http://www.ckrumlov.cz/slavnosti2010)

25. června – 4. července  
Festival komorní hudby

25. – 26. června  
Ženy v pokušení  
Letní kino J&K

25. – 26. června  
Cihelna – vystupovat 2010 – 5. ročník  
multikulturního festivalu,  
Chlum u Křemže

3. července  
Papouškovo Sirotci,  
koncert – Restaurant Bar U Bejka,  
Linecká 41

8. – 14. července  
Festival staré hudby

16. července – 21. srpna  
Mezinárodní hudební festival  
Český Krumlov

15. – 18. července  
Sen noci svatojánské  
Otáčivé hlediště Český Krumlov

16. dubna – 31. října  
Oslava narození Egona Schieleho  
výstavy, Egon Schiele Art Centrum

26. června, 9:30 a 12:00  
Čestná salva Murauerské gardy  
zámecké nádvoří,  
následně náměstí Svornosti

[www.ckrumlov.cz/akce](http://www.ckrumlov.cz/akce)

## DOPRAVNÍ OMEZENÍ BĚHEM SLAVNOSTÍ

Město bude uzavřeno pro vjezd motorových vozidel v pátek 18. 6. od 12 do 24 hodin, s tím, že pro zásobování bude v nutných případech umožněn vjezd do 16 hodin. V sobotu 19. 6. bude město uzavřeno pro vjezd motorových vozidel od 8 hodin, zásobování bude možné nejpozději do 9 hodin. Uzavírka města pro vjezd vozidel v sobotu bude od 9 do 24 hodin. V neděli 20. 6. bude omezen průjezd městem od 9 do 17 hodin.

Pořadatelé žádají obyvatele města, aby v době Slavností neparkovali svá vozidla na území vnitřního města, zejména pak na trase historického průvodu, a přešli tak tím možným nepříjemnostem. Pořadatelé doporučují využít k parkování parkoviště mimo centrum města. Více informací je zveřejněno na [www.ckrumlov.cz/slavnosti2010](http://www.ckrumlov.cz/slavnosti2010) nebo v minulém čísle Zpravodaje.

Zpravodaj vydává město Český Krumlov. Vítejte Vaše komentáře a připomínky k měsíčníku. Přečtěte si Zpravodaj v plné verzi na webových stránkách [www.ckrumlov.cz/zpravodaj](http://www.ckrumlov.cz/zpravodaj)

Zpravodaj města Český Krumlov, evidenční číslo MK ČR E 14614.

Adresa vydavatele: město Český Krumlov, náměstí Svornosti 1, 381 01 Český Krumlov, IČ 245836.

Odpovědný redaktor: Jitka Augustinová, telefon 380 766 121, email: [jitka.augustinova@mu.ckrumlov.cz](mailto:jitka.augustinova@mu.ckrumlov.cz).

Fotografie: Archiv Ministerstva kultury ČR, Aleš Motejl, Lubor Mrázek, Jitka Augustinová, Archiv města Český Krumlov,

grafika Slavností pětilisté růže - Lenka Kohoutková a Monello.

Přispěli: Jitka Zikmundová, Jan Lippl, Pavla Křišťanová, Ministerstvo kultury ČR, Ondřej Hubáček, Jan Vozábal, Pavel Pípal,

Vlasta Horáková, Jiří Čermák, Bedřich Navrátil.

Tisk: Výpočetní služba a tiskárna Šumava, spol. s r.o., Za Tiskárnou 327, Český Krumlov.

Distribuce: Česká pošta, s. p. v případě nedodání Zpravodaje volejte na telefon 380 711 700 (Otakar Veselý).

Vyšlo nákladem 6 100 ks 18. června 2010. Příští vydání 20. srpna 2010. Uzávěrka 2. srpna 2010.

## PRVNÍ PUBLIKACE U SEIDELŮ

Museum Fotoateliér Seidel uvedlo v květnu na trh svou první publikaci. Brožura s názvem Zastavme se v minulosti je stručným průvodcem po muzeu, seznamuje čtenáře s historií fotoateliéru, osudy jeho obyvatel i s dílem, které zde bylo vytvořeno. Publikace obsahuje množství obrazového materiálu a je k dispozici ve třech jazykových mutacích, a to v češtině, němčině a angličtině. Na netradičním grafickém ztvárnění připomínající stará fotoalba se podílelo pražské studio Colmo. Publikace je spolufinancována z grantu Jihočeského kraje. K dostání je přímo v Museu Fotoateliér Seidel v české verzi za 99 Kč.

## SKLO VYHAZUJTE VE DNE

Město Český Krumlov prosí obyvatele i podnikatele ve městě, aby vyhazovali skleněný odpad v denních hodinách. „S ohledem na hluk, který způsobuje vzhazování odpadů ze skla do separačních kontejnerů, žádáme všechny, aby skleněný odpad vzhazovali do kontejnerů v denní době od 8 do 21 hodin, a byli tak ohleduplní k těm, kteří bydlí v blízkosti kontejnerů,“ vysvětlila vedoucí Odboru životního prostředí a zemědělství Vlasta Horáková.

## UŽITEČNÉ INFORMACE A TELEFONNÍ ČÍSLA



### MĚSTSKÝ ÚŘAD ČESKÝ KRUMLOV

Kaplická 439  
381 01 Český Krumlov  
Telefon: 380 766 111  
Fax: 380 766 810

náměstí Svornosti 1  
381 01 Český Krumlov  
Telefon: 380 766 102  
Fax: 380 766 101

Elektronická podatelna  
[podatelna@mu.ckrumlov.cz](mailto:podatelna@mu.ckrumlov.cz)

Internet:  
[www.ckrumlov.cz/obcan](http://www.ckrumlov.cz/obcan)

### ÚŘEDNÍ HODINY

Pasy, občanské průkazy, registr podnikatelů,

Pondělí, středa 07.30-11.00  
12.00-17.00

Úterý, čtvrtek 07.30-08.30  
Pátek 07.30-12.00

Registr vozidel,  
řidičské průkazy  
Pondělí 07.30-11.00  
12.00-17.00

Úterý 07.30-11.00  
Středa 07.30-11.00  
12.00-17.00

Čtvrtek pro veřejnost zavřeno  
Pátek 07.30-12.00

Podatelna  
Pondělí, středa 07.30-11.00  
12.00-17.00

Úterý, čtvrtek 07.30-11.00  
12.00-15.30

Pátek 07.30-11.00  
12.00-13.00

Pokladna  
Pondělí, středa 07.30-11.00  
12.00-16.30

Úterý, čtvrtek 07.30-11.00  
12.00-15.00

Pátek 07.30-11.00  
12.00-13.00

Matrika (náměstí Svornosti)  
Pondělí, středa 07.30-11.00  
12.00-17.00

Úterý, čtvrtek, pátek  
08.00-11.00

ČESKÝ KRUMLOV